

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



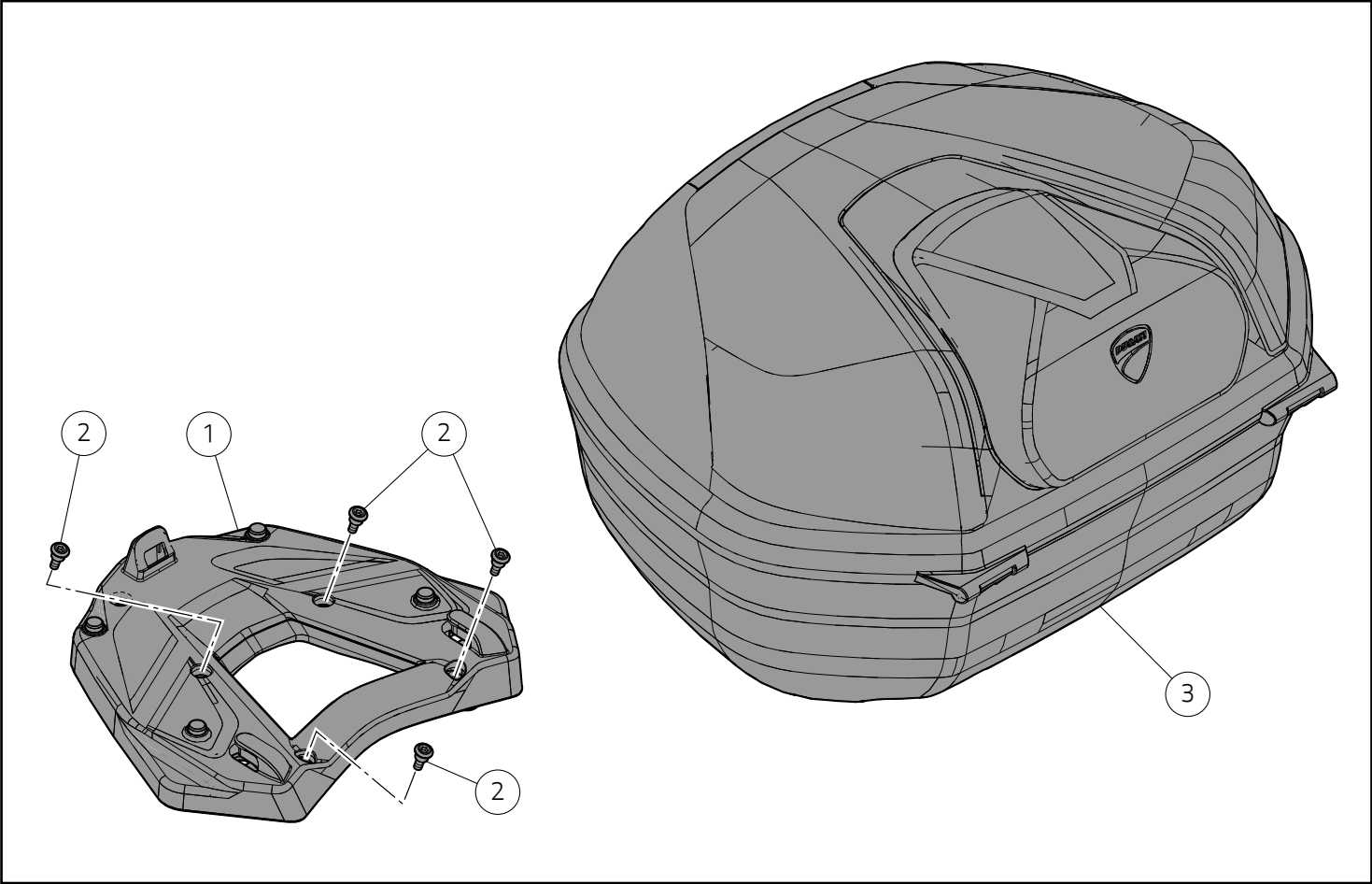
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Importante

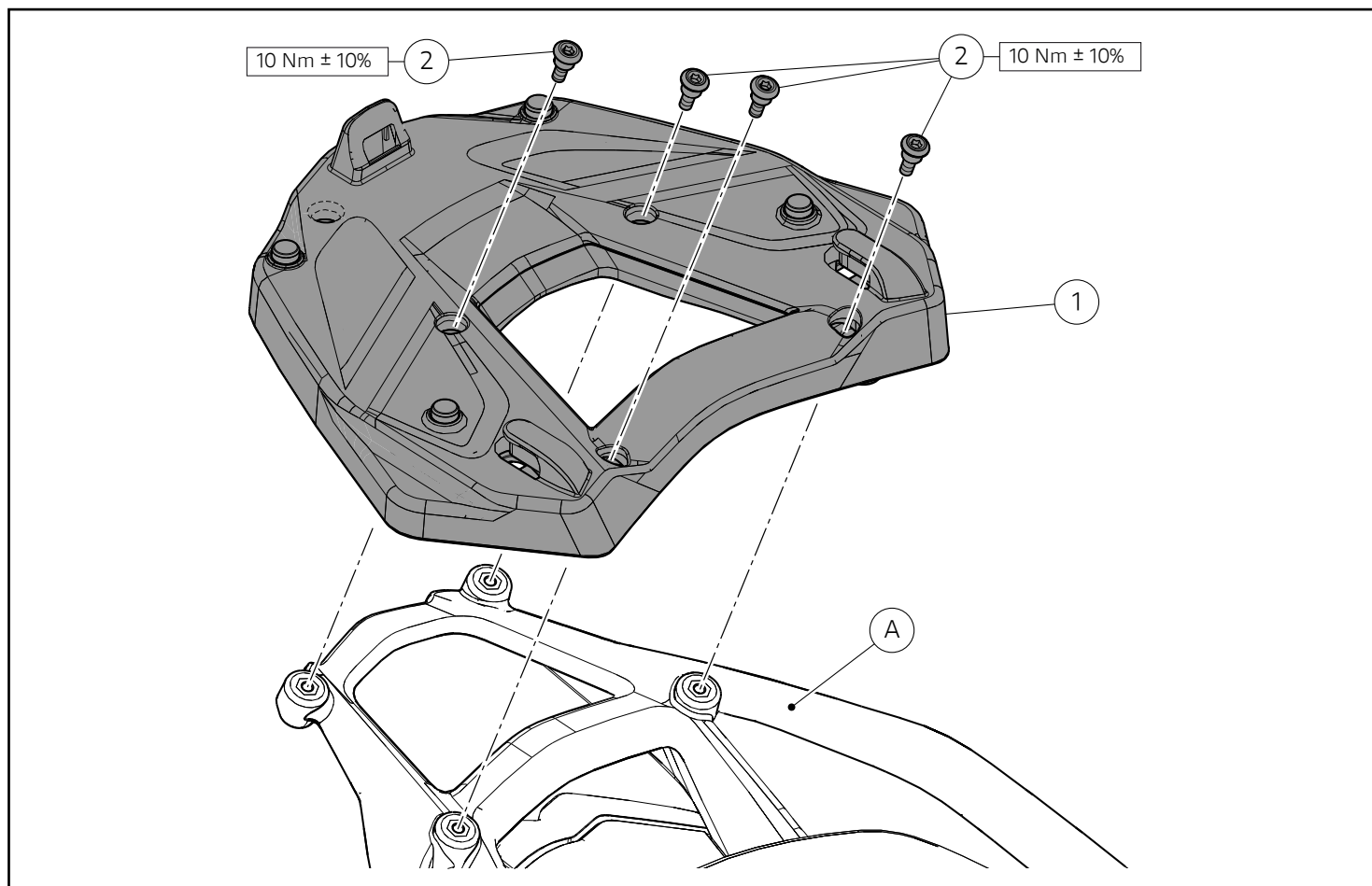
I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Name
1	Piastra	Plate
2	Vite speciale M6x12	Special screw M6x12
3	Top Case	Top Case



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio piastra inferiore

Posizionare la piastra (1) sul maniglione (A), centrando i fori di fissaggio presenti su entrambi i particolari. Applicare un sottile strato di LOCTITE 243 sul filetto e sotto testa delle n.4 viti (2). Impuntare le n. 4 viti (2). Serrare le n.4 viti (2) alla coppia indicata.

Assembling the kit components



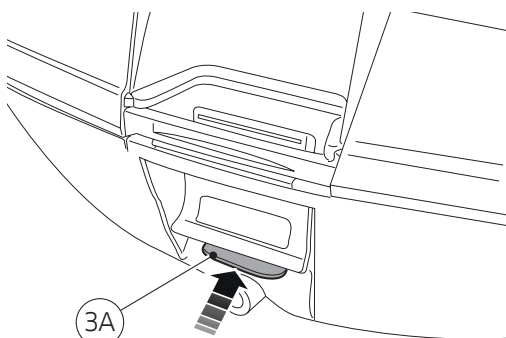
Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

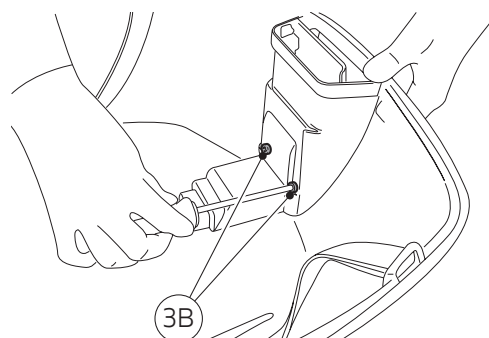
Fitting the lower plate

Place the plate (1) on the handle (A) by centring the fixing holes on both parts. Apply a thin layer of LOCTITE 243 on the thread and underhead of the 4 screws (2). Start no. 4 screws (2). Tighten no.4 screws (2) to the specified torque.

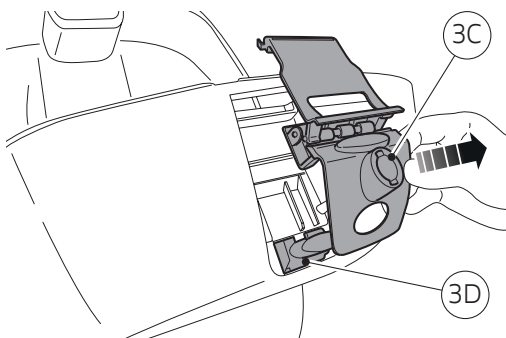
W1



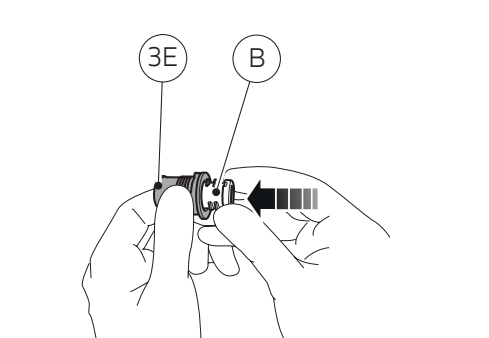
W2



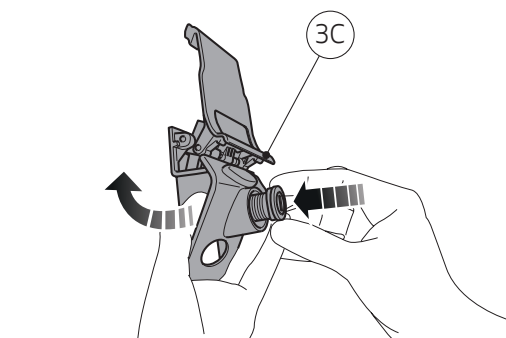
W3



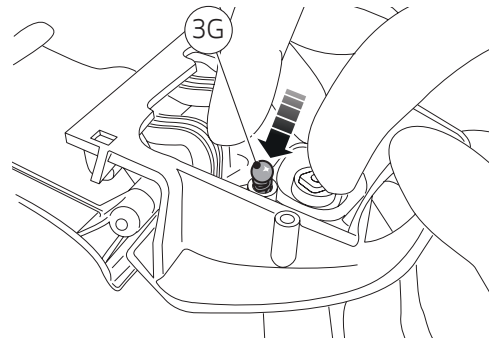
W4



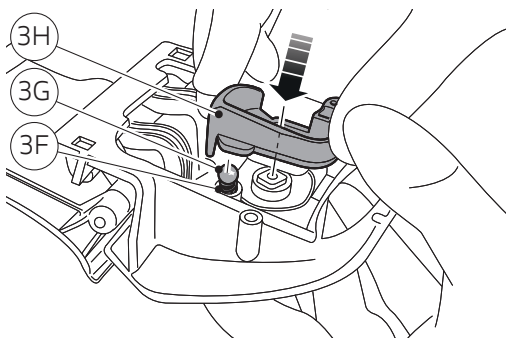
W5



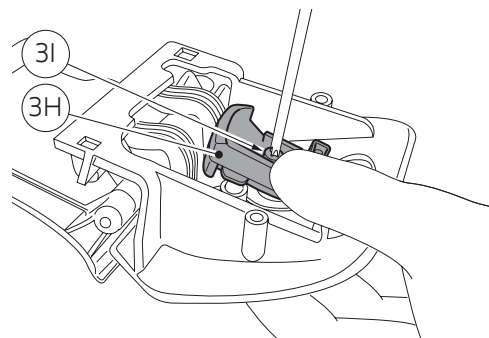
W6



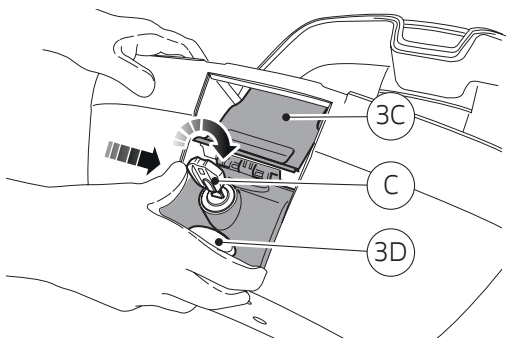
W7



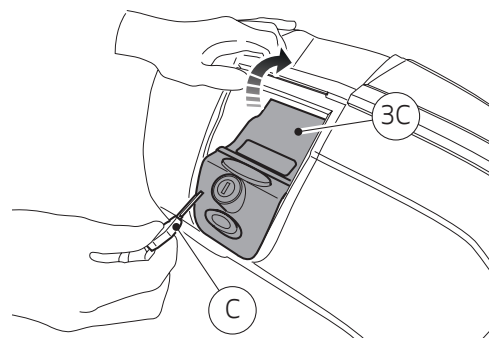
W8



W9



W10



Montaggio blocchetto serratura su Top Case

Dopo aver estratto il Top Case (3) dalla confezione, spingere il tasto rosso (3A) superiore per aprire la cerniera come indicato in figura (W1).

Aprire il coperchio del Top Case e smontare la cerniera svitando le n.2 viti (3B) interne come indicato in figura (W2).

Agendo dall'esterno, rimuovere dalla sua sede la cerniera completa (3C), facendo attenzione a non far uscire il gruppo di sgancio (3D) composto dal pulsante rosso, dal catenaccio interno e dalle molle come indicato in figura (W3).

Recuperare il blocchetto chiave (B), in dotazione al motociclo, ed inserirlo nel supporto (3E) fino ad avvertire lo scatto della linguetta che blocca tra loro i due componenti come indicato in figura (W4).

Inserire nella sede ricavata sulla cerniera (3C), il blocco supportoblocchetto chiave appena composto. Ruotare la cerniera (3C), disponendo in verticale la sede della molla, sul lato interno come indicato in figura (W5).

Applicare grasso protettivo sulla molla (3F). Inserire la molla (3F) e la sfera (3G) nella sede della cerniera come indicato in figura (W6).

Accoppiare il sotto serratura (3H) al blocco supportoblocchetto chiave, facendo attenzione a mantenere in sede la sfera (3G) e la molla (3F) come indicato in figura (W7).

Fissare il sotto serratura (3H) al blocchetto chiave con la vite (3I) in dotazione. Bloccare a fondo la vite come indicato in figura (W8).

Introdurre la chiave (C) del motociclo nel blocchetto della serratura e ruotarla di 90° in senso orario, per portarla in posizione di apertura. Spingere la cerniera completa (3C) in sede, inserendo contemporaneamente il gruppo di sgancio (3D) nella relativa apertura come indicato in figura (W9).

Fissare la cerniera dall'interno del Top Case (3), avvitando le due viti (3B) precedentemente rimosse. Richiudere il coperchio, agganciare l'estremità superiore della cerniera (3C) ed estrarre la chiave (C) come indicato in figura (W10).

Fitting the lock block on the Top Case

After removing the Top Case (3) from its packaging, push the top red button (3A) to open the hinge as shown in the figure (W1).

Open the Top Case cover and remove the hinge by loosening the two internal screws (3B) as shown in the figure (W2).

Working from the external side, remove the complete hinge (3C) from its seat, taking care not to remove the release unit (3D) made up of the red button, the internal bolt and the springs as indicated in the figure (W3).

Collect the key block (B), supplied with the motorcycle, and insert it in the support (3E) until you hear the click of the tongue that blocks the two components together as indicated in the figure (W4).

Insert the newly assembled key block support in the seat on the hinge (3C). Rotate the hinge (3C), arranging the spring seat vertically on the inside as shown in the figure (W5).

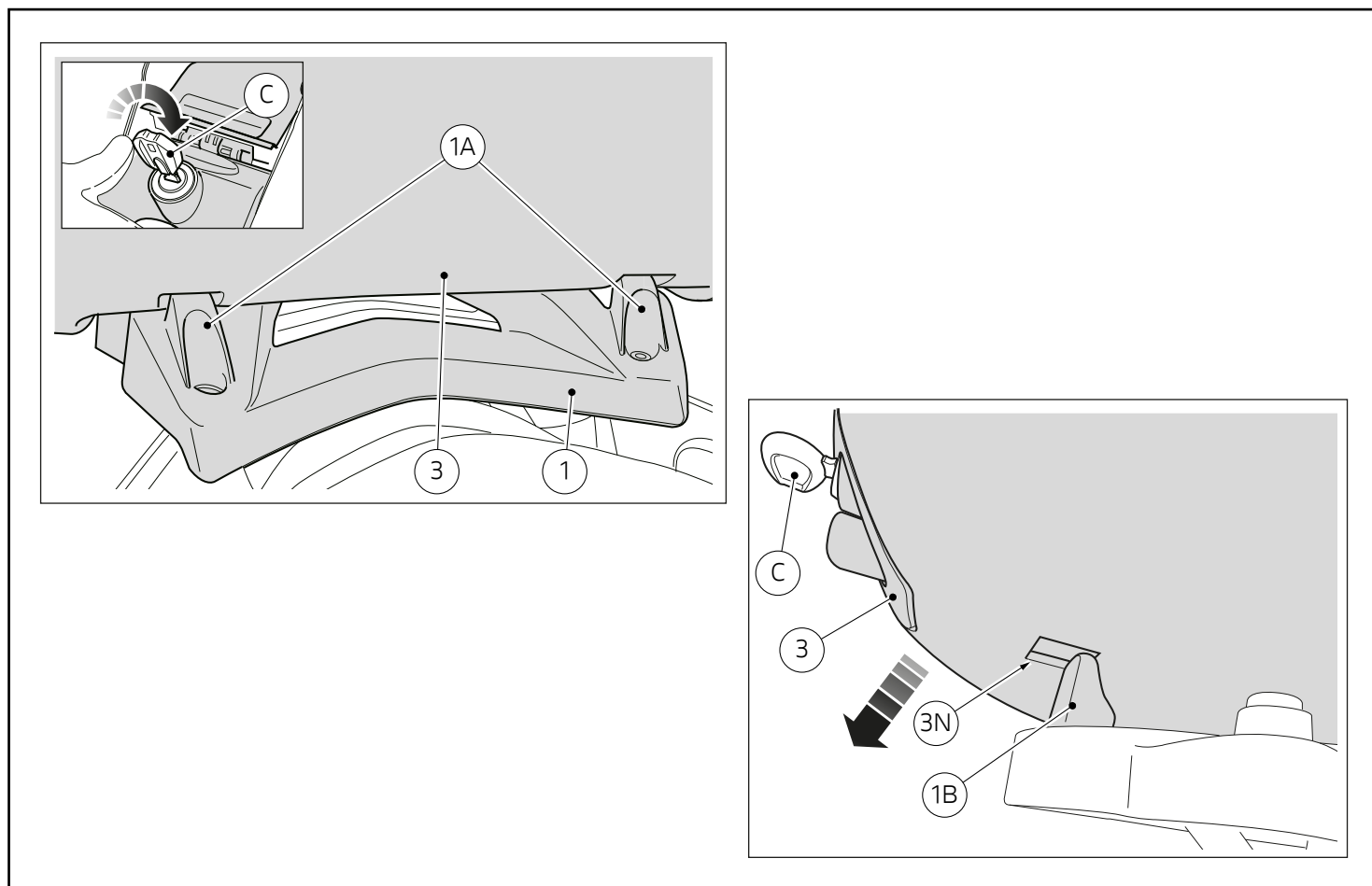
Apply protective grease to the spring (3F). Insert the spring (3F) and the ball (3G) in the hinge seat as shown in the figure (W6).

Couple the sub-lock (3H) to the key block support, taking care to keep the ball (3G) and spring (3F) in place as shown in the figure (W7).

Fasten the sub-lock (3H) to the key block with the supplied screw (3I). Tighten the screw as shown in the figure (W8).

Insert the key (C) of the motorcycle into the lock block and turn it 90° clockwise to bring it into the open position. Push the complete hinge (3C) into place, while inserting at the same time the release unit (3D) into the relevant opening as shown in the figure (W9).

Secure the hinge from the inside of the Top Case (3) by tightening the two screws (3B) previously removed. Close the cover, hook the top end of the hinge (3C) and remove the key (C) as shown in the figure (W10).



Bloccaggio e sbloccaggio Top Case su motociclo

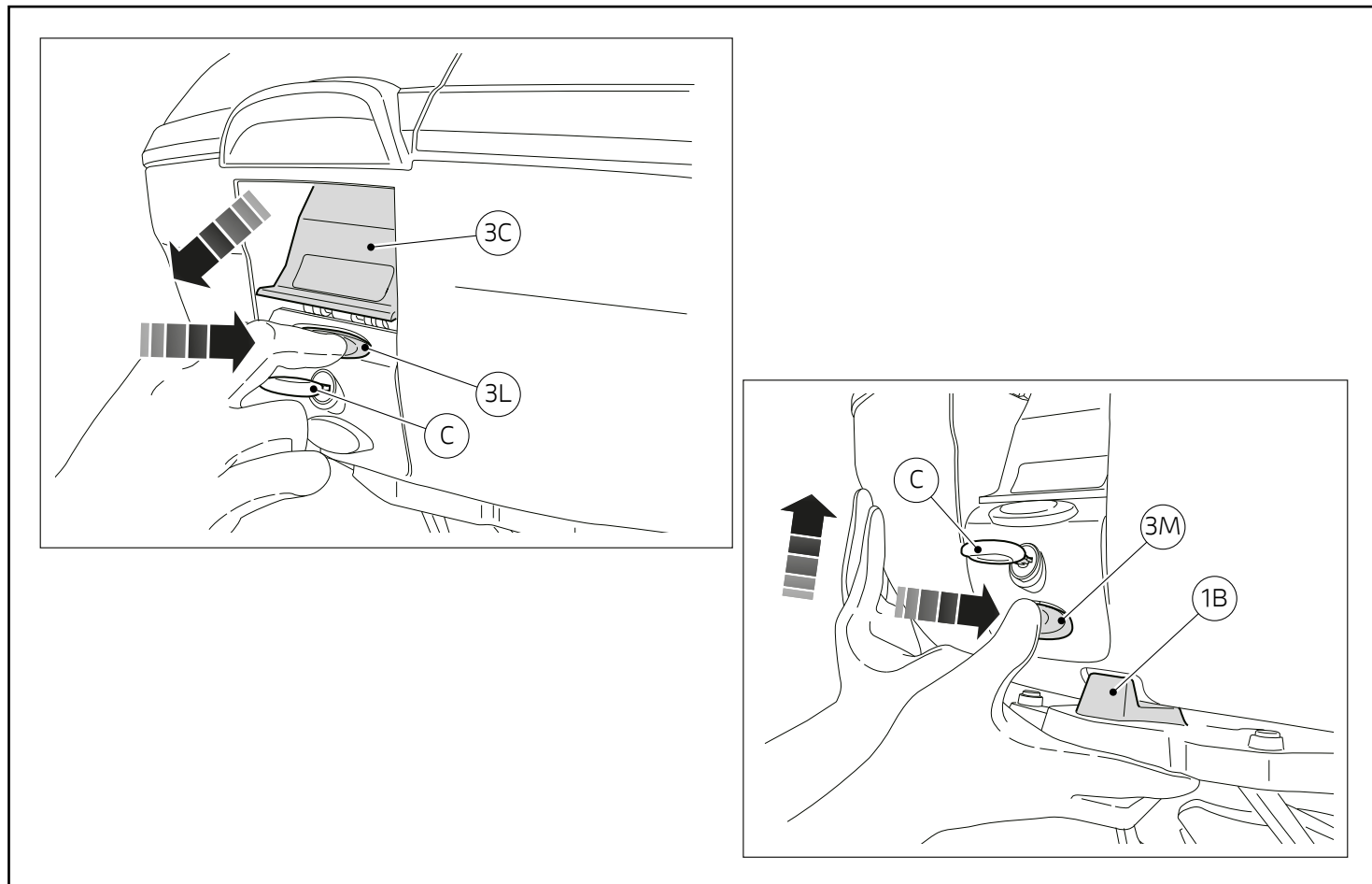
Inserire la chiave (C) nel blocchetto del Top Case e ruotarla in senso orario, in posizione orizzontale (posizione di apertura). Mantenendo la parte posteriore leggermente sollevata, inserire la parte anteriore del Top Case (9) nelle slitte (1A) della piastra (1).

Abbassare la parte anteriore del Top Case (3) per inserire il dente di blocco (1B) della piastra (1), nell'apertura (3N) presente nella parte inferiore del top Case (3). Spingere il Top Case (3) verso il basso, sino ad udire lo scatto del chiavistello. Ruotare la chiave (C) in posizione di chiusura. Sfilare la chiave.

Locking and unlocking the Top Case on the motorcycle

Insert the key (C) into the lock of the Top Case and turn it clockwise to the horizontal position (open position). With the rear part slightly raised, insert the front part of the Top Case (9) into the slides (1A) of the plate (1).

Lower the front part of the Top Case (3) in order to insert the locking tooth (1B) of the plate (1) into the opening (3N) at the bottom of the Top Case (3). Push Top Case (3) downwards, until hearing the click of latch. Turn the key (C) to the closing position. Remove the key.



Apertura e rimozione top Case

Per aprire il Top Case (3) posizionato sul motoveicolo, occorre ruotare la chiave (C) in posizione di apertura (orizzontale) e premere il pulsante (3L). Sganciare l'estremità superiore della cerniera (3C) ed aprire il coperchio.

Per rimuovere il Top Case (3) dalla piastra superiore di supporto, è necessario ruotare la chiave (C) in posizione di apertura (orizzontale) e spingere il pulsante inferiore (3M). Sollevare il Top Case per liberarlo dal dente di blocco (1B). Rimuovere il Top Case dal motociclo sfilandolo dalle slitte anteriori.

Opening and removing the Top Case

To open the Top Case (3) positioned on the motorcycle, turn the key (C) to the open (horizontal) position and press the button (3L). Release the top end of the hinge (3C) and open the cover.

To remove the Top Case (3) from the top support plate, turn the key (C) to the open (horizontal) position and push the lower button (3M). Lift the Top Case to release it from the locking tooth (1B). Remove the Top Case from the motorcycle by pulling it away from the front slides.

Note / Notes

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

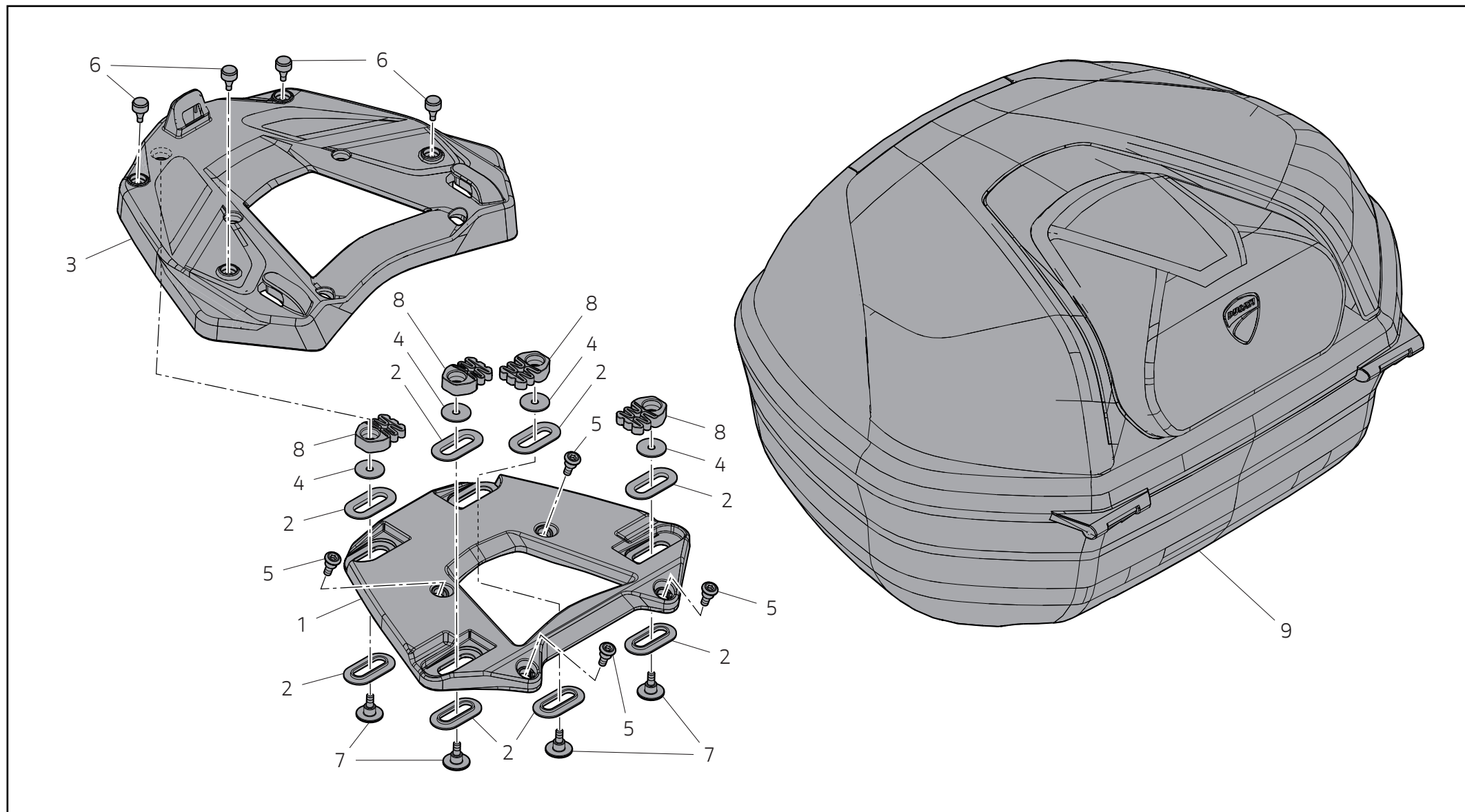
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit Top Case / Top Case kit / Kit Top Case / Kit Top Case / Conjunto Top Case / Kit Top Case / トップケースキット - 96781531CA



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	8291M041C	Piastra inferiore	Lower plate	Plaque inférieure	Untere Platte	Placa inferior	Placa inferior	ロアプレート	1
2	71210721A	Boccola	Bushing	Bague	Buchse	Casquilho	Casquillo	ブッシュ	8
3	8291M033A	Piastra superiore	Upper plate	Plaque supérieure	Obere Platte	Placa superior	Placa superior	アッパープレート	1
4	85211961B	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arruela	Arandela	ワッシャー	4
5	7791C251AA	Vite speciale M6x12	Special screw M6x12	Vis spéciale M6x12	Spezialschraube M6x12	Parafuso especial M6x12	Tornillo especial M6x12	専用スクリュー M6x12	4
6	96740021A	Tampone in gomma	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Gummistopfen	Tampão de borracha	Tapón de goma	ラバーバッファー	4
7	7791C051AA	Vite speciale M6x12	Special screw M6x12	Vis spéciale M6x12	Spezialschraube M6x12	Parafuso especial M6x12	Tornillo especial M6x12	専用スクリュー M6x12	4
8	70011251B	Gommino antivibrante	Vibration damper	Plot antivibratoire	Schwingungsdämpfergummi	Borracha antivibrações	Junta antivibrante	耐震ラバー	4
9	96720031A	Top Case	Top Case	Top Case	Topcase	Top Case	Top Case;	トップケース	1